



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeborg 4 – 1000 BRUSSEL

Brussel, 24 oktober 2019

Uw brief van:
Uw kenmerk:
Ons kenmerk: 51.235/II/N

Betreft: klacht met betrekking tot de website Parking.Brussels

Mijnheer de Adjunct-directeur-generaal,

In zitting van 23 oktober 2019, onderzocht de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT), in verenigde afdelingen, een klacht ingediend omwille van het feit dat de website Parking.Brussels niet volledig in het Nederlands en in het Frans is gesteld.

De klager verwijst naar de volgende punten:

- enkel de inleiding en het deel over de zones zijn in de folder ‘parkeren in Jette’ in het Nederlands en in het Frans gesteld, de overige informatie is eentalig Frans;
- op vele plaatsen van de website worden de plaats- en straatnamen enkel in het Frans vermeld;
- wanneer je klikt op de kaart met straatnamen krijg je Franstalige benamingen en de zone ‘Essegem’ wordt enkel als ‘Esseghem’ vermeld.

Op onze brief van 15 juli 2019, waarin het standpunt van het agentschap ten aanzien van deze klacht werd gevraagd, heeft u op 31 juli 2019 het volgende geantwoord:

“Onze oprechte excuses voor het feit dat de communicatiedienst niet eerder heeft opgemerkt dat de folder, opgemaakt en ons toegestuurd door de gemeente, niet geheel tweetalig werd gepubliceerd. Op het eerste zicht lijkt het immers om een tweetalige brochure te gaan. We kunnen er u van verzekeren dat er geen sprake is van kwaadwilligheid.

De communicatiedienst heeft intussen de volledig Nederlandstalige versie online geplaatst, zoals die ook is te vinden in de rubriek ‘Parkeren’ van de gemeentelijke website.

Momenteel staat deze folder nog gepubliceerd op de website, maar we zullen de folder uit 2018 weldra offline halen, omdat deze niet langer actueel is (we verwijzen hiermee naar de parkeersectoren).

Daarnaast kan u ervan op aan dat de communicatiedienst bijzondere aandacht heeft voor de vertaling van de straatnamen op de website, alsook op de geografische kaarten die we aanbieden.

Het voorbeeld dat werd aangehaald, met name ‘Esseg(h)em’, hebben we uiteraard nagekeken. Hoewel Nederlandstalige journalistieke bijdragen van het Gemeenschapscentrum verwijzen naar ‘Essegem’, is de correcte spelling in het Nederlands de versie met een ‘h’. We stellen dit vast op basis van de gegevens geleverd door de geografische databank UrbIS van het Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest, en op basis van het straatnaambord ‘rue Esseghem straat’ te Jette.”

*
* *

Het Parkeeragentschap van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is een dienst van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering die onderworpen is aan artikel 32 van de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen (W. Brussel I.H.).

In toepassing van artikel 32, § 1 W. Brussel I.H. gebruiken de gecentraliseerde en gedecentraliseerde diensten van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering het Nederlands en het Frans als administratieve taal.

Artikel 32, § 1, derde lid W. Brussel I.H. stelt dat hoofdstuk V, afdeling 1 van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT) van toepassing is op bovenvermelde diensten met uitzondering van de bepalingen met betrekking tot het gebruik van het Duits.

Een website is een bericht of mededeling aan het publiek in de zin van de SWT.

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 40, tweede lid SWT waarnaar artikel 32, § 1, derde lid W. Brussel I.H. verwijst, worden de berichten en mededelingen die deze diensten rechtstreeks aan het publiek richten in het Nederlands en het Frans gesteld en dit op gelijke voet.

De website van het parkeeragentschap ‘parking.brussels’ dient bijgevolg volledig in het Nederlands en in het Frans te zijn gesteld, met inbegrip van de folder ‘parkeren in Jette’ en de vermelding van plaats-en straatnamen.

De VCT oordeelt dat de klacht ontvankelijk en gegrond is.

Zij neemt akte van het feit dat intussen de volledig Nederlandstalige versie van de folder online werd geplaatst.

Een afschrift van dit advies wordt aan de klager gestuurd.

Hoogachtend,

De Voorzitter,

